

- 1646/1 - 94/95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

12 DECEMBER 1994

WETSONTWERP

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat
de wedden van de leden van de rechterlijke orde
betreft

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

In artikel 355, vierde onderafdeling, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt na de woorden « Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeids-auditeur » het bedrag van 1 687 302 frank vervangen door het bedrag van 1 817 201 frank.

Art. 2

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In paragraaf 1, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de derde en de vierde onderafdeling vervangen als volgt:

(1) Zie :
Stukken van de Senaat :
1233 (1994-1995) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
Handelingen van de Senaat :
9 december 1994.

(*) Vierde zitting van de 48e zittingsperiode.

- 1646/1 - 94/95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

12 DECEMBRE 1994

PROJET DE LOI

modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne
les traitements des membres de l'ordre
judiciaire

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article 1^{er}

A l'article 355, quatrième subdivision, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, le montant de 1 687 302 francs figurant après les mots « Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail » est remplacé par le montant de 1 817 201 francs.

Art. 2

A l'article 357 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

A) Au paragraphe 1^{er}, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les troisième et quatrième subdivisions sont remplacées par ce qui suit:

(1) Voir :
Documents du Sénat :
1233 (1994-1995) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.
Annales du Sénat :
9 décembre 1994.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

« Jeugdrechter :

Voor de eerste drie jaren	109 360	91 552
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	139 042	109 360
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	168 723	130 136
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	228 088	168 723
Na vijftien jaren ambtsuitoefening .	302 286	207 307 »

« Onderzoeksrechter :

Voor de eerste termijn van drie jaren	119 360	101 552
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	178 723	140 136
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	238 088	178 723
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	297 446	217 307 »

B) In dezelfde paragraaf wordt na de vierde onderafdeling, een nieuwe onderafdeling ingevoegd, luidende:

« Eerste substituut-procureur des Konings :

Voor de eerste termijn van drie jaren	217 307	217 307
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	255 893	255 893
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	306 351	306 351
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	356 808	356 808 »

C) In dezelfde paragraaf wordt het opschrift « Eerste substituut » van de laatste onderafdeling vervangen door het opschrift « Eerste substituut-arbeidsauditeur ».

D) Paragraaf 2, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen als volgt:

« § 2. Na vijftien jaren nuttige anciënniteit wordt aan de rechters in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel, in een arbeidsrechtbank, aan de toegevoegde vrederechters van een kanton van tweede klasse, aan de substituut-procureurs des Konings en aan substituut-arbeidsauditeurs die niet werden aangewezen tot een bijzonder ambt waarvan een weddebijslag verbonden is, een weddebijslag toegekend van 150 000 frank.

Evenwel kan de weddebijslag toegekend aan de voornoemde magistraten die aangewezen zijn tot een bijzonder ambt waaraan een weddebijslag verbonden is, niet lager zijn dan die bedoeld in het eerste lid. »

E) Het artikel, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt aangevuld met de volgende paragrafen:

« § 3. Aan de substituut-procureurs des Konings die ingeschreven staan op de rol van de wachtprestaties en die daadwerkelijk per jaar ten minste twaalf nachtprestaties of twaalf prestaties tijdens de weekends en de feestdagen leveren, wordt een weddebijslag toegekend van 120 000 frank. Onder prestatie wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan.

« Juge de la jeunesse :

Pour les trois premières années . .	109 360	91 552
Après trois ans de fonction	139 042	109 360
Après six ans de fonction	168 723	130 136
Après neuf ans de fonction	228 088	168 723
Après quinze ans de fonction	302 286	207 307 »

« Juge d'instruction :

Pour le premier terme de trois ans .	119 360	101 552
Après trois ans de fonction	178 723	140 136
Après six ans de fonction	238 088	178 723
Après neuf ans de fonction	297 446	217 307 »

B) Au même paragraphe, une subdivision nouvelle, libellée comme suit, est insérée après la quatrième subdivision :

« Premier substitut du procureur du Roi :

Pour le premier terme de trois ans .	217 307	217 307
Après trois ans de fonction	255 893	255 893
Après six ans de fonction	306 351	306 351
Après neuf ans de fonction	356 808	356 808 »

C) Au même paragraphe, l'intitulé « Premier substitut » de la dernière subdivision est remplacé par l'intitulé « Premier substitut de l'auditeur du travail ».

D) Le paragraphe 2, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Après quinze années d'ancienneté utile, un supplément de traitement de 150 000 francs est accordé aux juges d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal du travail, aux juges de paix de complément d'un canton de deuxième classe, aux substituts du procureur du Roi et aux substituts de l'auditeur du travail qui n'ont pas été désignés à une fonction particulière donnant droit à un supplément de traitement.

Toutefois, le supplément de traitement accordé aux magistrats précités qui ont été désignés à une fonction particulière donnant droit à un supplément de traitement, ne peut pas être moins élevé que celui visé au premier alinéa. »

E) L'article, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est complété par les paragraphes suivants :

« § 3. Un supplément de traitement de 120 000 francs est accordé aux substituts du procureur du Roi qui sont inscrits au rôle de garde et qui assument effectivement, par an, au moins douze prestations de nuit ou pendant les week-ends et les jours fériés. Par prestation, on entend un service continu de douze heures.

Vanaf het vijftiende jaar nuttige anciënniteit wordt deze weddebijslag teruggebracht tot 60 000 frank.

§ 4. Na negen jaren graadanciënniteit worden de volgende weddebijslagen toegekend (in franken):

- vrederechter van een kanton van eerste klasse: 100 000;
- rechter in de politierechtbank: 100 000;
- vrederechter van een kanton van tweede klasse: 13 000;
- toegevoegd vrederechter van een kanton van eerste klasse: 130 000.

§ 5. Aan de magistraten die worden aangewezen als stagemeeester, wordt een weddebijslag toegekend van 3 000 frank per maand betaalbaar op het einde van het jaar mits deze functie minimum drie maanden werd uitgeoefend.»

Art. 3

In artikel 360 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 11 januari 1993, worden het eerste tot het derde lid vervangen door de volgende leden:

«De wedden van de magistraten worden verhoogd als volgt (in franken):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren	94 978
Zes jaren	94 978
Negen jaren	94 978
Twaalf jaren	71 234
Vijftien jaren	71 234
Achttien jaren	71 234
Eenentwintig jaren	71 234

Voor het vaststellen van de nuttige anciënniteit worden in aanmerking genomen:

1° de periode gedurende dewelke een ambt als werkend magistraat of als magistraat-plaatsvervanger is uitgeoefend en waarvoor een wedde of een vergoeding is toegekend;

2° de prestaties bedoeld in artikel 365, § 2.

De weddeverhogingen gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de nuttige anciënniteit wordt verworven.»

Art. 4

Artikel 360bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

A partir de la quinzième années d'ancienneté utile, ce supplément de traitement est réduit à 60 000 francs.

§4. Après neuf ans d'ancienneté de grade, les suppléments de traitement suivants sont accordés (en francs):

- juge de paix d'un canton de première classe: 100 000;
- juge au tribunal de police: 100 000;
- juge de paix d'un canton de deuxième classe: 130 000;
- juge de paix de complément d'un canton de première classe: 130 000.

§5. Un supplément de traitement de 3 000 francs par mois, payable en fin d'année, est accordé aux magistrats désignés comme maître de stage, à condition que cette fonction ait été exercée pendant au moins trois mois.»

Art. 3

A l'article 360 du même Code, modifié par les lois des 2 août 1974 et 11 janvier 1993, les alinéas 1^{er} à 3, sont remplacés par les alinéas suivants:

«Les traitements des magistrats sont majorés comme suit (en francs):

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant des majorations après chaque période
Trois années	94 978
Six années	94 978
Neuf années	94 978
Douze années	71 234
Quinze années	71 234
Dix-huit années	71 234
Vingt-et-une années	71 234

Pour la fixation de l'ancienneté utile sont prises en considération:

1° la période durant laquelle une fonction de magistrat effectif ou de magistrat suppléant a été exercée et pour laquelle un traitement ou une indemnité a été accordé;

2° les prestations visées à l'article 365, § 2.

Les majorations de traitement prennent cours au premier jour du mois qui suit celui durant lequel l'ancienneté utile est atteinte.»

Art. 4

L'article 360bis du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 360bis. — Aan de magistraten worden de volgende weddebijslagen toegekend (in franken):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode
Twaalf jaren	23 744
Vijftien jaren	23 744
Achttien jaren	23 744 »

Art. 5

In artikel 366, derde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van de eerstaanwezend klerk-griffier en van de klerk-griffier van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt, respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

In artikel 366, vierde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van de eerstaanwezend klerk-griffier en van de klerk-griffier van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt, respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

In artikel 366, vijfde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van de eerstaanwezend klerk-griffier en van de klerk-griffier van de vrederechten van kantons van eerste klasse en van de politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek, respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

In artikel 366, zesde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van de eerstaanwezend klerk-griffier en van de klerk-griffier van de vrederechten van de kantons van tweede klasse respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

Art. 6

In artikel 367 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 januari 1993, worden het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende leden:

« Art. 360bis. — Les suppléments de traitement suivants sont accordés aux magistrats (en francs):

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant du supplément de traitement après chaque période
Douze années	23 744
Quinze années	23 744
Dix-huit années	23 744 »

Art. 5

A l'article 366, troisième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements du commis-greffier principal et du commis-greffier des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

A l'article 366, quatrième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements du commis-greffier principal et du commis-greffier des tribunaux de première instance, des tribunaux de travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins, sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

A l'article 366, cinquième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements du commis-greffier principal et du commis-greffier des justices de paix des cantons de première classe et des tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code, sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

A l'article 366, sixième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements du commis-greffier principal et du commis-greffier des justices de paix des cantons de seconde classe sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

Art. 6

A l'article 367 du même Code, modifié par la loi du 11 janvier 1993, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

« De wedden van de griffiers worden verhoogd als volgt (in franken):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren	74 202
Zes jaren	74 202
Negen jaren	74 202
Twaalf jaren	44 521
Vijftien jaren	44 521
Achttien jaren	44 521
Eenentwintig jaren	44 521
Vierentwintig jaren	44 521

Voor het vaststellen van de nuttige anciënniteit worden in aanmerking genomen:

1° de periode gedurende dewelke vanaf de leeftijd van 21 jaar een ambt in een griffie of in een parket is uitgeoefend;

2° de prestaties bedoeld in artikel 371, § 2.

De weddeverhogingen gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de nuttige anciënniteit wordt verworven.»

Art. 7

Artikel 367bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 367bis. — Aan de griffiers worden de volgende weddebijslagen toegekend (in franken):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode
Twaalf jaren	29 680
Vijftien jaren	29 680»

Art. 8

Artikel 367ter van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 367ter. — Aan de eerstaanwezende klerken-griffiers in het Hof van Cassatie, in een hof van beroep en in een arbeidshof en aan de griffiers en de eerstaanwezende klerken-griffiers in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel, in een arbeidsrechtbank, in een vredegericht en in een politierechtbank, die ten minste twaalf jaren tot dit ambt zijn benoemd en die, met uitzondering van de griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechtbank bij te staan, niet werden aangewezen tot een bijzonder ambt waaraan een weddebijslag verbonden

« Les traitements des greffiers sont majorés comme suit (en francs):

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant des majorations après chaque période
Trois années	74 202
Six années	74 202
Neuf années	74 202
Douze années	44 521
Quinze années	44 521
Dix-huit années	44 521
Vingt et une années	44 521
Vingt-quatre années	44 521

Pour la fixation de l'ancienneté utile sont prises en considération:

1° la période durant laquelle à partir de l'âge de 21 ans une fonction a été exercée dans un greffe ou un parquet;

2° les prestations visées à l'article 371, § 2.

Les majorations de traitement prennent cours au premier jour du mois qui suit celui durant lequel l'ancienneté utile est atteinte.»

Art. 7

L'article 367bis du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 367bis. — Les suppléments de traitement suivants sont accordés aux greffiers (en francs):

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant du supplément de traitement après chaque période
Douze années	29 680
Quinze années	29 680»

Art. 8

L'article 367ter du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 367ter. — Aux commis-greffiers principaux de la Cour de cassation, d'une cour d'appel et d'une cour du travail et aux greffiers et aux commis-greffiers principaux d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal du travail, d'une justice de paix et d'un tribunal de police, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans leur grade et qui, à l'exception des greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse, n'ont pas été désignés à une fonction particulière donnant droit à un supplément de traitement, il peut être alloué, sur

is, kan een weddebijslag van 40 000 frank worden toegekend, op de voordracht van de hoofdgriffier of van het griffier-hoofd van de griffie en, naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, van het hof van beroep, van het arbeidshof, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel, van de arbeidsrechtbank, van de vrede-rechter of van de politierechter en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, bij het hof van beroep, bij het arbeidshof, en van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur.»

Art. 9

Artikel 369, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt aangevuld als volgt:

«6° een premie van 5 000 frank per zaak aan de griffier die gedurende de zitting van het hof van assisen belast is met het ambt van griffier van het hof van assisen.

7° een premie aan de leden van de griffie die het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal, zoals bepaald in de wet op het gebruik der talen in gerechts-zaken. De Koning bepaalt het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van die premie.»

Art. 10

In artikel 372, derde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van eerstaanwezend klerk-secretaris en van klerk-secretaris van het parket van de procureur des Konings of van het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt, respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

In artikel 372, vierde onderafdeling, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, worden de wedden van eerstaanwezend klerk-secretaris en van klerk-secretaris van het parket van de procureur des Konings of van het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt, respectievelijk gebracht op 716 013 frank en 689 302 frank.

Art. 11

In artikel 373 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 11 januari 1993, worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden:

«De wedden van de secretarissen, de adjunct-secretarissen en de klerk-secretarissen der parketten, worden verhoogd als volgt (in franken):

la proposition du greffier en chef ou du greffier-chef de greffe et de l'avis conforme, selon le cas, du premier président de la Cour de cassation, de la cour d'appel, de la cour du travail, du président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, du juge de paix ou du juge de police, et du procureur général près la Cour de cassation, près la cour d'appel, près la cour du travail, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 40 000 francs.»

Art. 9

L'article 369, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est complété par ce qui suit:

«6° une prime de 5 000 francs par affaire au greffier chargé de la fonction de greffier de la cour d'assises durant la session de la cour d'assises.

7° une prime aux membres du greffe qui justifient de la connaissance d'une deuxième langue, comme prévu dans la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Le Roi détermine le montant et les conditions d'octroi de cette prime.»

Art. 10

A l'article 372, troisième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements de commis-secrétaire principal et de commis-secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

A l'article 372, quatrième subdivision, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, les traitements de commis-secrétaire principal et de commis-secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins, sont respectivement portés à 716 013 francs et 689 302 francs.

Art. 11

A l'article 373 du même Code, modifié par la loi du 11 janvier 1993, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Les traitements des secrétaires, des secrétaires adjoints et des commis-secrétaires des parquets sont majorés comme suit (en francs):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren	74 202
Zes jaren	74 202
Negen jaren	74 202
Twaalf jaren	44 521
Vijftien jaren	44 521
Achttien jaren	44 521
Eenentwintig jaren	44 521
Vierentwintig jaren	44 521

Voor het vaststellen van de nuttige anciënniteit worden in aanmerking genomen:

1° de periode gedurende welke vanaf de leeftijd van 21 jaar een ambt in een griffie of in een parket is uitgeoefend;

2° de prestaties bedoeld in artikel 375, § 2.

De weddeverhogingen gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de nuttige anciënniteit wordt verworven. »

Art. 12

Artikel 373*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 373*bis*. — Aan de secretarissen worden de volgende weddebijslagen toegekend (in franken):

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode
Twaalf jaren	29 680
Vijftien jaren	29 680

Art. 13

Artikel 373*ter* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 11 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 363*ter*. — Aan de eerstaanwezende klerken-secretarissen van de parketten van het Hof van cassatie, van het hof van beroep en van het arbeidshof en aan de adjunct-secretarissen en de eerstaanwezende klerken-secretarissen van het parket van de procureur des Konings en van het parket van de arbeidsauditeur die ten minste twaalf jaren tot dit ambt zijn benoemd en die niet werden aangewezen tot een bijzonder ambt waaraan een weddebijslag verbonden is, kan een weddebijslag van 40 000 frank worden toegekend, op de voordracht van de secretaris en op eensluidend advies van de bevoegde procureur-generaal en, voor het parket van de procureur des Konings en het parket van de arbeidsauditeur, naar gelang van het geval, van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. »

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant des majorations après chaque période
Trois années	74 202
Six années	74 202
Neuf années	74 202
Douze années	44 521
Quinze années	44 521
Dix-huit années	44 521
Vingt-et-une années	44 521
Vingt-quatre années	44 521

Pour la fixation de l'ancienneté utile sont prises en considération:

1° la période durant laquelle à partir de l'âge de 21 ans une fonction a été exercée dans un greffe ou un parquet;

2° les prestations visées à l'article 375, § 2.

Les majorations de traitement prennent cours au premier jours du mois qui suit celui durant lequel l'ancienneté utile est atteinte. »

Art. 12

L'article 373*bis* du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 373*bis*. — Les suppléments de traitement suivants sont accordés aux secrétaires (en francs):

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant du supplément de traitement après chaque période
Douze années	29 680
Quinze années	29 680

Art. 13

L'article 373*ter* du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 363*ter*. — Aux commis-secrétaires principaux aux parquets de la Cour de cassation, de la cour d'appel et de la cour du travail et aux secrétaires adjoints et aux commis-secrétaires principaux au parquet du procureur du Roi et au parquet de l'auditeur du travail, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans ce grade et qui n'ont pas été désignés à une fonction particulière donnant droit à un supplément de traitement, il peut être alloué sur la proposition du secrétaire et de l'avis conforme du procureur général compétent et, pour le parquet du procureur du Roi et le parquet de l'auditeur du travail, selon le cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 40 000 francs. »

Art. 14

Artikel 374, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, wordt aangevuld als volgt:

« 4^o een premie aan de leden van het parketsecretariaat die het bewijs leveren van de kennis van een tweede taal, zoals bepaald in de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. De Koning bepaalt het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van deze premie. »

Art. 15

De rechters in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel en in een arbeidsrechtbank, alsook de substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet een weddebijslag genieten overeenkomstig artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 11 januari 1993, blijven deze weddebijslag genieten totdat zij de weddebijslag genieten, overeenkomstig artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals bepaald in artikel 2 van deze wet.

Art. 16

Deze wet treedt in werking op 31 december 1994.

Brussel, 9 december 1994.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 14

L'article 374, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, est complété comme suit:

« 4^o une prime aux membres du secrétariat du parquet qui justifient de la connaissance d'une deuxième langue, comme prévu dans la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Le Roi détermine le montant et les conditions d'octroi de cette prime. »

Art. 15

Les juges au tribunal de première instance, au tribunal de commerce et au tribunal du travail, ainsi que les substituts du procureur du Roi et les substituts de l'auditeur du travail qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient d'un supplément de traitement en application de l'article 357, § 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 11 janvier 1993, continuent de bénéficier de ce supplément de traitement jusqu'à ce qu'ils bénéficient du supplément de traitement conformément à l'article 357, § 2, du Code judiciaire, comme prévu à l'article 2 de la présente loi.

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 1994.

Bruxelles, le 9 décembre 1994.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

M. TYBERGHIEN-VANDENBUSCHE.

N. PECRIAUX.